

**PROGRAMA DE MANO**  
**MICHOACÁN DEL 19 AL 25 DE ABRIL**



**AMBULANTE**<sup>2013</sup>  
GIRA DE DOCUMENTALES

**DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.**

# ¿NOS INTERESA TU OPINIÓN!

SI ASISTES A CUALQUIERA DE LAS FUNCIONES DE AMBULANTE GIRA DE DOCUMENTALES 2013, POR FAVOR RESPONDE NUESTRA ENCUESTA EN LÍNEA EN [www.ambulante.com.mx](http://www.ambulante.com.mx)

Amado Nervo  
en la Ciudad de México. El tiraje constó de 15 000 ejemplares.

Impresos Bautista S.A. de C.V.  
53 Col. Moderna, Tel. 6361 3946

**AMBULANTE  
GIRA DE DOCUMENTALES 2013**

**EL PROGRAMA DE MANDO  
se imprimió en**

**AGRADECEMOS PROFUNDAMENTE A TODAS LAS PERSONAS QUE AÑO CON AÑO  
SUMAN FUERZAS CON NOSOTROS PARA MANTENER A AMBULANTE RODANDO.**

**PROGRAMA DE MANO**  
**MICHOACÁN DEL 19 AL 25 DE ABRIL**



**AMBULANTE**<sup>2013</sup>  
GIRA DE DOCUMENTALES

**DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.**

Todas las funciones son gratuitas excepto en Cinépolis. En Cinépolis el costo de la entrada es de \$35 pesos; también puedes comprar un Cinebono por \$100 pesos que incluye 4 boletos para uso en la sede donde se adquiera.

JUEVES

18

Cinépolis Centro

**FUNCION INAUGURAL**

**SON** 20:00 hrs.  
**BUSCANDO A SUGAR MAN**  
M. Bendjelloul  
Suecia-Reino Unido  
| 2012 | 82'

ENTRADA  
LIBRE

VIERNES

19

Cinépolis Centro

**SON** 15:00 hrs.  
**ORNETTE: MADE IN AMERICA**  
S. Clarke  
Estados Unidos | 1985 | 77'

**RF** 17:00 hrs.  
**EXPEDICIÓN AL FIN  
DEL MUNDO**  
D. Denck  
Dinamarca | 2013 | 90'

**SON** 19:15 hrs.  
**HE VENIDO A DECIRLE...  
GAINSBURG POR GINZBURG**  
P. Salfati  
Francia | 2011 | 99'

**RF** 22:05 hrs.  
**LA CASA DONDE VIVO**  
E. Jarecki  
Estados Unidos | 2012 | 116'

Escuela Popular  
de Bellas Artes

**PUL** 18:30 hrs.  
**QUEBRANTO**  
R. Fiesco  
México | 2012 | 95'

**INJ** 20:30 hrs.  
**PROGRAMA 1:  
PELÍCULAS FAVORITAS DEL  
PÚBLICO DE CINEMA 16**  
66'

Museo Casa Natal  
de Morelos

**RTR** 17:00 hrs.  
**SANS SOLEIL**  
C. Marker  
Francia | 1983 | 104'

**DC** 19:00 hrs.  
**CAMPO 14 - ZONA  
DE CONTROL TOTAL**  
M. Wiese  
Alemania | 2012 | 104'

Museo del Dulce

**PUL** 18:00 hrs.  
**PALABRAS MÁGICAS  
(PARA ROMPER  
UN ENCANTAMIENTO)**  
M. Moncada  
México-Guatemala  
| 2012 | 83'

Teatro José Rubén  
Romero

**DC** 17:00 hrs.  
**INVIERNO, ¡LÁRGATE!**  
E. Khoreva, D. Klebleev,  
D. Kuvasov, A. Kurov,  
N. Leonteva, A. Moiseenko,  
M. Mustafina, S. Rodkevich,  
A. Seregin, A. Zhiryakov  
Rusia | 2012 | 79'

**IMP** 19:00 hrs.  
**\* THE KISSINGER TWINS.  
NARRACIÓN INTERACTIVA  
Y PERFORMANCE DE CINE  
EN VIVO**

Tortugajirafa

**OBS** 21:00 hrs.  
**LEVITÁN**  
L. Castaing-Taylor, V. Paravel  
Reino Unido-Francia-  
Estados Unidos | 2012 | 87'

SÁBADO

20

Cinépolis Centro

**RF** 14:30 hrs.  
**DIARIO DE FRANCIA**  
R. Depardon & C. Nougaret  
Francia | 2012 | 100'

**RF** 16:55 hrs.  
**LOS INVISIBLES**  
S. Lifshitz  
Francia | 2012 | 113'

**SON** 19:30 hrs.  
**DON'T STOP BELIEVIN':  
EVERYMAN'S JOURNEY**  
R. S. Diaz  
Estados Unidos | 2012 | 104'

**SON** 22:00 hrs.  
**THE CHEMICAL BROTHERS:  
DON'T THINK**  
A. Smith  
Japón-Reino Unido  
| 2012 | 88'

Escuela Popular  
de Bellas Artes

**PUL** 18:30 hrs.  
**EL ALCALDE**  
E. Altuna, C. F. Rossini  
& D. E. Osorno  
México | 2012 | 80'

**INJ** 20:30 hrs.  
**PROGRAMA 2:  
LA CIUDAD QUE VIO NACER  
CINEMA 16**  
58'

Museo Casa Natal  
de Morelos

**AMB** 17:00 hrs.  
**PROGRAMA AMBULANTITO**  
47'

**PUL** 18:30 hrs.  
**\* LA PIEDRA AUSENTE**  
S. Rozental & J. Lerner  
México-Estados Unidos |  
2012 | 82'

Museo del Dulce

**DC** 18:00 hrs.  
**CHIRCALES**  
M. Rodríguez  
Colombia | 1966-1971 | 43'  
**CAMPESINOS**  
M. Rodríguez  
Colombia | 1976 | 49'

Teatro José Rubén  
Romero

**OBS** 17:00 hrs.  
**LECCIÓN ARGENTINA**  
W. Staron  
Polonia | 2011 | 59'

**IMP** 18:30 hrs.  
**MARLEY**  
K. Macdonald  
Estados Unidos-Reino Unido  
| 2012 | 144'

Tortugajirafa

**DC** 21:00 hrs.  
**AI WEIWEI: NUNCA SE ARREPIENTE**  
A. Klayman  
Estados Unidos-China  
| 2012 | 91'

DOMINGO

21

Cinépolis Centro

**SON** 14:30 hrs.  
**PAUL SIMON: UNDER  
AFRICAN SKIES**  
J. Berlinger  
Estados Unidos | 2012 | 101'

**RF** 16:55 hrs.  
**CÓMO SOBREVIVIR UNA PLAGA**  
 D. France  
 Estados Unidos | 2012 | 110'

**SON** 19:30 hrs.  
**BUSCANDO A SUGAR MAN**  
 M. Bendjelloul  
 Suecia-Reino Unido  
 | 2012 | 82'

**RF** 21:35 hrs.  
**LA REINA DE VERSALLES**  
 L. Greenfield  
 Estados Unidos | 2012 | 101'

### Escuela Popular de Bellas Artes

**INJ** 18:30 hrs.  
**PROGRAMA 3:  
 EL CINE COMO ARTE  
 SUBVERSIVO**  
 56'

**INJ** 20:00 hrs.  
**PROGRAMA 4:  
 SEDUCCIONES**  
 67'

### Museo Casa Natal de Morelos

**PUL** 17:00 hrs.  
**DIARIO A TRES VOCES**  
 O. Portillo Padua  
 México | 2012 | 63'

**OBS** 18:15 hrs.  
**FUTURO MI AMOR**  
 M. Borg  
 Suecia-Escocia | 2012 | 93'

**IMP** 20:00 hrs.  
**EXPERIMENTACIÓN CON EL  
 GÉNERO DOCUMENTAL**

### Museo del Dulce

**PUL** 18:00 hrs.  
**PARTES DE UNA FAMILIA**  
 D. Gutiérrez  
 México-Países Bajos  
 | 2012 | 83'

### Teatro José Rubén Romero

**AMB** 13:00 hrs.  
**PROGRAMA AMBULANTITO**  
 47'

**ENF** 16:00 hrs.  
**EMAK BAKIA**  
 M. Ray  
 Francia | 1926 | 16'  
**LA CASA EMAK BAKIA**  
 O. Alegria  
 España | 2012 | 84'

**DC** 18:00 hrs.  
**QUE DESCANSEN EN REBELIÓN  
 (FIGURAS DE GUERRAS I)**  
 S. George  
 Francia | 2007-2010  
 | 154'

## LUNES 22

### Cinépolis Centro

**RF** 14:30 hrs.  
**LAS HISTORIAS  
 QUE CONTAMOS**  
 S. Polley  
 Canadá | 2012 | 109'

**SON** 17:05 hrs.  
**HE VENIDO A DECIRLE...  
 GAINSBURG POR GINZBURG**  
 P. Salfati  
 Francia | 2011 | 99'

**SON** 19:25 hrs.  
**ORNETTE: MADE IN AMERICA**  
 S. Clarke  
 Estados Unidos | 1985 | 77'

**RF** 21:25 hrs.  
**EXPEDICIÓN AL FIN  
 DEL MUNDO**  
 D. Dencik  
 Dinamarca | 2013 | 90'

### Escuela Popular de Bellas Artes

**INJ** 21:00 hrs.  
**PROGRAMA 5:  
 CINE EN PRIMERA PERSONA**  
 78'

### Museo Casa Natal de Morelos

**OBS** 17:00 hrs.  
**LEVIATÁN**  
 L. Castaing-Taylor, V. Paravel  
 Reino Unido-Francia-  
 Estados Unidos | 2012 | 87'

**ENF** 19:00 hrs.  
**DONDE VUELAN LOS CÓNDORES**  
 C. Klein  
 Suiza-Alemania-Chile  
 | 2012 | 90'

### Museo del Dulce

**DC** 18:00 hrs.  
**LOS GUARDIANES**  
 D. Moreh  
 Israel-Francia-Alemania-  
 Bélgica | 2012 | 95'

### Teatro José Rubén Romero

**IMP** 16:30 hrs.  
**LA REVOLUCIÓN DE LOS  
 ALCATRAZES**  
 L. Kaplan  
 México | 2012 | 96'

**OBS** 18:30 hrs.  
**FUTURO MI AMOR**  
 M. Borg  
 Suecia-Escocia | 2012 | 93'

## MARTES 23

### Cinépolis Centro

**SON** 14:30 hrs.  
**CUIDADO CON EL SR. BAKER**  
 J. Bulger  
 Estados Unidos | 2012 | 94'

**RF** 16:50 hrs.  
**LA CASA DONDE VIVO**  
 E. Jarecki  
 Estados Unidos | 2012 | 116'

**RF** 19:25 hrs.  
**DIARIO DE FRANCIA**  
 R. Depardon & C. Nougaret  
 Francia | 2012 | 100'

**SON** 21:50 hrs.  
**PAUL SIMON: UNDER  
 AFRICAN SKIES**  
 J. Berlinger  
 Estados Unidos | 2012 | 101'

### Escuela Popular de Bellas Artes

**OBS** 21:00 hrs.  
**FUTURO MI AMOR**  
 M. Borg  
 Suecia-Escocia | 2012 | 93'

### Museo Casa Natal de Morelos

**DC** 17:00 hrs.  
**AI WEIWEI: NUNCA SE ARREPIENTE**  
 A. Klayman  
 Estados Unidos-China  
 | 2012 | 91'

**PUL** 19:00 hrs.  
**QUEBRANTO**  
 R. Fiesco  
 México | 2012 | 95'

### Museo del Dulce

**PUL** 18:00 hrs.  
**INORI**  
 P. González-Rubio  
 Japón | 2012 | 73'

IMPERIOBLES  
 IMP  
 RETROSPECTIVA CHRIS MARKER  
 RTR  
 ENFOQUE  
 ENF  
 AMBULANTITO  
 AMB  
 SONIDERO  
 SON  
 INCURTO  
 INJ  
 DICTATOR'S CUT  
 DC  
 OBSERVATORIO  
 OBS  
 AMBULANTE MÁS ALLÁ  
 AMB  
 PULSOS  
 PUL  
 REFLECTOR  
 RF

Todas las funciones son gratuitas excepto en Cinépolis. En Cinépolis el costo de la entrada es de \$35 pesos; también puedes comprar un Cinebono por \$100 pesos que incluye 4 boletos para uso en la sede donde se adquiere.

## Teatro José Rubén Romero

- ENF** 16:00 hrs.  
**LA GUÍA DE IDEOLOGÍA DEL PERVERTIDO**  
S. Fiennes  
Reino Unido-Irlanda | 2012 | 133'
- ENF** 18:30 hrs.  
**★ DONDE VUELAN LOS CÓNDORES**  
C. Klein  
Suiza-Alemania-Chile | 2012 | 90'

MIÉRCOLES  
**24**

## Cinépolis Centro

- RF** 14:00 hrs.  
**LOS INVISIBLES**  
S. Lifshitz  
Francia | 2012 | 113'
- SON** 16:35 hrs.  
**THE CHEMICAL BROTHERS: DON'T THINK**  
A. Smith  
Japón-Reino Unido | 2012 | 88'
- SON** 18:50 hrs.  
**DON'T STOP BELIEVIN': EVERYMAN'S JOURNEY**  
R. S. Diaz  
Estados Unidos | 2012 | 104'
- RF** 21:25 hrs.  
**CÓMO SOBREVIVIR UNA PLAGA**  
D. France  
Estados Unidos | 2012 | 110'

## Centro de Información, Arte y Cultura de la UMSNH

- PUL** 14:00 hrs.  
**EL ALCALDE**  
E. Altuna, C. F. Rossini & D. E. Osorno  
México | 2012 | 80'

## Escuela Popular de Bellas Artes

- ENF** 20:00 hrs.  
**★ DONDE VUELAN LOS CÓNDORES**  
C. Klein  
Suiza-Alemania-Chile | 2012 | 90'

## Museo Casa Natal de Morelos

- RTR** 17:00 hrs.  
**LE TRAIN EN MARCHÉ**  
Francia | 1973 | 31'  
**UNÉ JOURNÉE D'ANDRÉI ARSENEVICH**  
Francia | 1999 | 56'
- PUL** 19:00 hrs.  
**★ EL SUEÑO DE SAN JUAN**  
J. del Paso & J. Pawel Trzaska  
México-Polonia | 2011 | 45'  
**ELEVADOR**  
Adrián Ortiz  
México | 2012 | 72'

## Museo del Dulce

- DC** 18:00 hrs.  
**CAMPO 14 - ZONA DE CONTROL TOTAL**  
M. Wiese  
Alemania | 2012 | 104'

## Teatro José Rubén Romero

- ENF** 17:00 hrs.  
**AMOR**  
T. Moffatt  
Estados Unidos | 2003 | 20'  
**¿QUÉ ES ESTA PELÍCULA LLAMADA AMOR?**  
M. Cousins  
México-Estados Unidos-Reino Unido-Canadá-Alemania | 2012 | 81'
- OBS** 19:00 hrs.  
**LA ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAO**  
J. Pedro Rodrigues & J. Rui Guerra da Mata  
Portugal-Francia | 2012 | 85'

JUEVES  
**25**

## Cinépolis Centro

- SON** 14:30 hrs.  
**BUSCANDO A SUGAR MAN**  
M. Bendjelloul  
Suecia-Reino Unido | 2012 | 82'
- RF** 16:35 hrs.  
**LA REINA DE VERSALLES**  
L. Greenfield  
Estados Unidos | 2012 | 101'
- RF** 19:00 hrs.  
**LAS HISTORIAS QUE CONTAMOS**  
S. Polley  
Canadá | 2012 | 109'
- SON** 21:30 hrs.  
**CUIDADO CON EL SR. BAKER**  
J. Bulger  
Estados Unidos | 2012 | 94'

## Centro de Información, Arte y Cultura de la UMSNH

- IMP** 14:00 hrs.  
**NARRATIVA VISUAL**  
★

## Escuela Popular de Bellas Artes

- OBS** 20:00 hrs.  
**TCHOUPITOULAS**  
B. Ross & T. Ross  
Estados Unidos | 2012 | 81'

## Museo Casa Natal de Morelos

- RTR** 17:00 hrs.  
**EN EL ESTUDIO DE CHRIS MARKER**  
A. Varda  
Francia | 2011 | 10'  
**LAS VARIACIONES MARKER**  
I. Lacuesta  
España | 2008 | 34'  
**LA JETÉE**  
C. Marker  
Francia | 1962 | 28'

AMBULANTE REFLEXIONES  Cuautémoc Mocteguma

- OBS** 18:30 hrs.  
**★ PLANETA DEL CARACOL**  
S. J. Yí  
Corea del Sur-Japón-Finlandia | 2011 | 87'  
**MESA DE REFLEXIÓN**  
Replanteando la (dis)capacidad

## Museo del Dulce

-  18:00 hrs.  
**PROGRAMA 2: GÉNERO Y JUSTICIA**  
88'

## Teatro José Rubén Romero

- DC** 16:30 hrs.  
**LOS GUARDIANES**  
D. Moreh  
Israel-Francia-Alemania-Bélgica | 2012 | 95'
- PUL** 18:30 hrs.  
**★ EL SUEÑO DE SAN JUAN**  
J. del Paso & J. Pawel Trzaska  
México-Polonia | 2011 | 45'  
**ELEVADOR**  
Adrián Ortiz  
México | 2012 | 72'

**DISTRITO FEDERAL**

8 al 21 de febrero

**GUERRERO**

22 al 28 de febrero

**PUEBLA**

1 al 7 de marzo

**VERACRUZ**

8 al 14 de marzo

**BAJA CALIFORNIA**

15 al 21 de marzo

**VIVE LATINO**

14 al 17 de marzo

**NUEVO LEÓN**

29 de marzo al 4 de abril

**COAHUILA**

5 al 11 de abril

**JALISCO**

12 al 18 de abril

**MICHOACÁN**

19 al 25 de abril

**CHIAPAS**

26 de abril al 2 de mayo

**OAXACA**

3 al 9 de mayo

# CONTENIDO

## 8 REFLECTOR

- 8 La casa donde vivo
- 8 Cómo sobrevivir una plaga
- 8 Diario de Francia
- 9 Expedición al fin del mundo
- 9 Las historias que contamos
- 9 Los invisibles
- 9 La reina de Versalles

## 10 PULSOS

- 10 El alcalde
- 10 Diario a tres voces
- 10 Elevador
- 10 Inori
- 11 Palabras mágicas (para romper un encantamiento)
- 11 Partes de una familia
- 11 La piedra ausente
- 11 Quebranto
- 11 El sueño de San Juan

## 12 AMBULANTE MÁS ALLÁ

- 12 Programa 1: Tradición e interculturalidad  
Campo 9 | Chibal'Kan | Guardianes del Mayab | El Nail
- 13 Programa 2: Género y justicia  
Koltavanej | No quiero decir adiós | Sanjuana | Tramas y trascendencias
- 13 Programa 3: Educación y medio ambiente  
De tres... uno | El futuro en nuestras manos

## 14 OBSERVATORIO

- 14 Futuro mi amor
- 14 Lección argentina
- 15 Leviatán
- 15 Planeta del caracol
- 15 Tchoupitoulas
- 15 La última vez que vi Macao

## 16 DICTATOR'S CUT

- 16 Ai Weiwei: nunca se arrepiente
- 16 Campesinos
- 16 Campo 14-Zona de control total
- 17 Chircales
- 17 Los guardianes
- 17 Invierno, ¡lárgate!
- 17 Que descansen en rebelión (Figuras de guerras I)

## 18 INJERTO

- 18 Programa 1: Películas favoritas del público de Cinema 16
- 18 Programa 2: La ciudad que vio nacer Cinema 16
- 19 Programa 3: El cine como arte subversivo
- 19 Programa 4: Seducciones
- 19 Programa 5: Cine en primera persona

## 20 SONIDERO

- 20 Buscando a Sugar Man
- 20 The Chemical Brothers: Don't Think
- 20 Cuidado con el sr. Baker
- 21 Don't Stop Believin': Everyman's Journey

- 21 He venido a decirle... Gainsbourg por Ginzburg
- 21 Ornette: Made in America
- 21 Paul Simon: Under African Skies

## 22 AMBULANTITO

- 22 Alouette
- 22 Diez minutos mayor
- 22 Fiesta Brava
- 23 Interludio
- 23 Los Kiriki, acróbatas japoneses
- 23 Una semana
- 23 La vaca que quería ser hamburguesa

## 24 ENFOQUE CINE SOBRE CINE

- 24 Amor
- 24 La casa Emak Bakia
- 25 Donde vuelan los cóndores
- 25 Emak Bakia
- 25 La guía de ideología del perverso
- 25 ¿Qué es esta película llamada amor?

## 26 RETROSPECTIVA: CHRIS MARKER

- 26 La Jetée
- 26 Une journée d'Andreï Arsenevitch
- 27 Sans Soleil
- 27 Le train en marche
- 27 En el estudio de Chris Marker
- 27 Las variaciones Marker

## 30 IMPERDIBLES

## NOTAS DE PROGRAMACIÓN

En 2012 nuestra programación se construyó alrededor de la noción de utopías, entendidas como ejercicios de imaginación que tienen un impacto palpable en la realidad. Este año queremos pasar de la utopía a la praxis y llevar las ideas a la acción. Así, el contenido de Ambulante Gira de Documentales 2013 se articula en torno a la noción de liberación, concebida como todo aquel proceso encaminado a trascender limitaciones, superar condiciones desfavorables, romper ataduras, buscar salidas, multiplicar posibilidades, generar encuentros y establecer diálogos más justos y equitativos.

La libertad puede alcanzarse a través de la acción colectiva o de procesos de transformación individuales. Nos interesan aquellas liberaciones subjetivas, que operan a nivel micro, pero que resultan clave para las grandes revoluciones sociales y culturales. Proponemos pensar en la liberación no sólo en términos de rebelión jerárquica, sino como una reorganización horizontal, que se gesta a través de gestos cotidianos y una resistencia de bajo perfil, que cultiva alternativas en un momento histórico que nos impide pensar en soluciones dramáticas. Entendemos la liberación como un proceso continuo, como un impulso constante, y no como un estado definitivo que se logra de una vez y para siempre.

El cine documental posee el potencial de subvertir hegemonías, exponer prácticas coercitivas y orientar nuestro pensamiento, conducta e imaginación hacia la liberación; nos permite cuestionar las narrativas convencionales que conforman y dotan de sentido a nuestra realidad. El programa de este año hace énfasis en las modalidades autoreflexivas e interactivas del cine contemporáneo que se enfocan en el propio medio, que desestabilizan las estrategias documentales y la representación en sí misma, y replantean la noción de autor al involucrar al espectador en la construcción del significado. El documental liberador, crítico, de vanguardia, comprometido, que nos invita a reinventar nuestra relación con el pasado, el presente y el futuro, es precisamente el núcleo de la programación de Ambulante Gira de Documentales 2013.

# REFLECTOR

Películas de gran atractivo e interés general que han sido aclamadas por la audiencia y los críticos de diferentes festivales de todo el mundo.



## LA CASA DONDE VIVO THE HOUSE I LIVE IN

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 116'

Eugene Jarecki

Historias estremecedoras sobre el combate que Estados Unidos ha emprendido contra el narcotráfico. La película plantea varias preguntas urgentes sobre el futuro de esta "guerra" que ya ha causado más de cuarenta y cinco millones de arrestos y ha cambiado el destino de comunidades enteras.

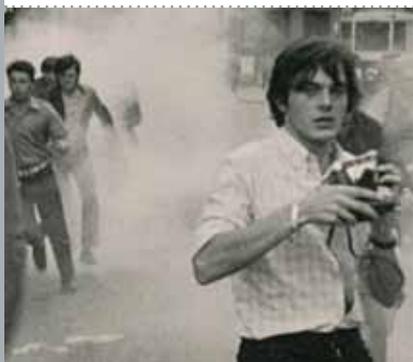


## CÓMO SOBREVIVIR UNA PLAGA HOW TO SURVIVE A PLAGUE

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 110'

David France

Un improbable grupo de jóvenes, la mayoría de ellos hombres seropositivos, rompieron los esquemas e irrumpieron como luchadores radicales que desafiaron a Washington y a la industria médica para conseguir mejores tratamientos contra el SIDA.



## DIARIO DE FRANCIA JOURNAL DE FRANCE

Francia | 2012 | Francés | Color, b&n | 100'

Raymond Depardon, Claudine Nougaret

Raymond Depardon, fotógrafo imprescindible, emprende un viaje por Francia con su cámara; Claudine Nougaret, su pareja, desentiera pietaje inédito que trae a la memoria los comienzos de Depardon como fotoperiodista y momentos importantes en la historia de la última mitad del siglo xx.

## EXPEDICIÓN AL FIN DEL MUNDO EXPEDITION TO THE END OF THE WORLD

Dinamarca | 2013 | Danés, inglés | Color | 90'

Daniel Dencik

Un grupo de artistas y científicos se embarcan rumbo al noreste de Groenlandia, a una de las zonas en rápido deshielo. Se trata de un viaje épico de aventuras en el que los tripulantes se cuestionan, no sin humor, la naturaleza de la existencia humana desde distintas perspectivas.



## LAS HISTORIAS QUE CONTAMOS STORIES WE TELL

Canadá | 2012 | Inglés | Color | 109'

Sarah Polley

Minucioso retrato de una complicada familia sumamente amorosa. Polley, al estilo de un detective, desentierra las historias familiares en busca de una verdad que le hará entender su propia identidad.



## LOS INVISIBLES LES INVISIBLES

Francia | 2012 | Francés | Color | 113'

Sébastien Lifshitz

Los imponentes testimonios de hombres y mujeres nacidos en el periodo de entreguerras que eligieron vivir su homosexualidad sin esconderse, de forma insumisa, durante una época de rechazo social en Francia.



## LA REINA DE VERSALLES THE QUEEN OF VERSAILLES

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 101'

Lauren Greenfield

La vida de una familia billonaria y sus retos financieros tras la crisis económica. De proporciones épicas, al estilo de una tragedia de Shakespeare, el filme sigue a dos personajes singulares, cuyas historias de fortuna económica revelan las virtudes y fallas del "sueño americano".



# PULSOS

Selección de la más reciente producción documental en México que promueve obras con voz y visión originales tanto a nivel nacional como internacional.



## EL ALCALDE THE MAYOR

México | 2012 | Español | Color | 80'

Emiliano Altuna, Carlos F. Rossini y Diego E. Osorno

Mauricio Fernández, el polémico alcalde de San Pedro Garza García, el municipio más rico de México, es capaz de "limpiar" su territorio de la presencia de los narcotraficantes sin importar los métodos para conseguirlo.



## DIARIO A TRES VOCES THREE VOICES

México | 2012 | Español | Color | 63'

Otilia Portillo Padua

A partir de una cuidadosa indagación del espacio y el color, y tomando como parámetro los melodramas tecnicolor de los años 40 y 50, el documental reúne las historias de amor de tres mujeres: una adolescente, una mujer madura y una mujer de noventa años.



## ELEVADOR ELEVATOR

México | 2012 | Español | Color | 72'

Adrián Ortiz Maciel

En el interior de los elevadores transcurre fugazmente la vida de los habitantes del multifamiliar Miguel Alemán. Allí se apretujan los cuerpos y las historias ante la mirada de los elevadoristas, pacientes conocedores de la memoria de los edificios.

**BECA**  Cuauhtémoc  
Moctezuma



## INORI

Japón | 2012 | Japonés | Color | 73'

Pedro González-Rubio

Kannogawa, una pequeña comunidad japonesa en las montañas, ha sido abandonada por las generaciones más jóvenes. Las pocas personas restantes continúan las actividades diarias con una valiente perspectiva sobre su historia y los ciclos de la vida.

## PALABRAS MÁGICAS (PARA ROMPER UN ENCANTAMIENTO) MAGIC WORDS (TO BREAK A SPELL)

México-Guatemala | 2012 | Español | Color | 83'

Mercedes Moncada Rodríguez

En el lago de Managua están disueltas las cenizas de Sandino. ¿Transformará el contenido a su contenedor? *Palabras mágicas* es la perspectiva emocional de Mercedes Moncada sobre la revolución nicaragüense.



## PARTES DE UNA FAMILIA PARTS OF A FAMILY

México-Países Bajos | 2012 | Español | Color | 83'

Diego Gutiérrez

El cineasta Diego Gutiérrez retrata la relación de sus padres que, tras cincuenta años de matrimonio, fue de gran amor a prisión asfixiante. Se trata de una historia universal, tan dulce como amarga.



## LA PIEDRA AUSENTE THE ABSENT STONE

México-Estados Unidos | 2012 | Español, inglés | Color, b&n | 82'

Sandra Rozental, Jesse Lerner

En 1964 el traslado de un monolito prehispánico de San Miguel Coatlinchan al Museo Nacional de Antropología ocasionó una lucha entre pobladores y gobierno. Reflexión sobre los conflictos en torno al patrimonio arqueológico nacional.



## QUEBRANTO RUIN

**BECA**  Cuahtémoc Moctezuma

México | 2012 | Español | Color | 95'

Roberto Fiesco

Retrato de Coral Bonelli —antes Fernando García, el actor infantil conocido como *Pinolito* en los años setenta— y su madre, Lilia Ortega, también actriz. Coral vive en Garibaldi junto con Lilia; las dos continúan trabajando como actrices y añorando su pasado fílmico.



## EL SUEÑO DE SAN JUAN

México-Polonia | 2012 | Español | Color | 45'

Joaquín del Paso, Jan Paweł Trzaska

San Juan, un pueblo oaxaqueño de la sierra, enfrenta una grave amenaza además de sus ya precarias condiciones económicas: los derrumbes ocasionados por las lluvias torrenciales. La ayuda del gobierno no llega y los habitantes esperan lo peor.





# AMBULANTE MÁS ALLÁ

Fomenta y difunde la realización cinematográfica independiente para lograr que nuevos realizadores provenientes de diversos rincones de Latinoamérica cuenten sus historias desde una perspectiva cultural y estética única.

## PROGRAMA 1: TRADICIÓN E INTERCULTURALIDAD

ESTE PROGRAMA SE PROYECTARÁ EN GUERRERO, PUEBLA, VERAGRUZ, CHIAPAS Y OAXACA

**DURACIÓN TOTAL:** 114'



### CAMPO 9 | FIELD 9

México | 2012 | Español | Color | 24'

Carlos R. Rivero Uicab

El encuentro entre una comunidad menonita y una maya en Hopelchén, Campeche. El documental habla de los retos y la riqueza de la interculturalidad.



### CHIBAL'KAN

México | 2012 | Español | Color | 29'

Glenny G. Torres Canul

Alrededor de 50 mil personas mueren al año en México a causa de mordeduras de serpientes venenosas. Don Víctor Ceballos es el heredero de un antiguo conocimiento herbolario para combatir el veneno.



### GUARDIANES DEL MAYAB GUARDIANS OF MAYAB

México | 2012 | Maya | Color | 33'

Jaime Magaña

El documental nos muestra la espiritualidad y la cosmovisión maya a través de un chamán que volvió a la vida para curar a los demás.



### EL NAIL

México | 2012 | Tzeltal | Color | 28'

Néstor A. Jiménez Díaz

Tenejapa cambia a pasos agigantados ante la mirada crítica y triste de uno de los sabios más respetados de la comunidad: el Nail, el que reza por la continuidad de su cultura.

## PROGRAMA 2: GÉNERO Y JUSTICIA

ESTE PROGRAMA SE PROYECTARÁ EN BAJA CALIFORNIA, NUEVO LEÓN, MICHOACÁN, CHIAPAS Y OAXACA

DURACIÓN TOTAL: 88'



AMBULANTE MÁS ALLÁ

### KOLTAVANEJ

México | 2012 | Español | Color | 19'

Concepción Suárez Aguilar

Rosa, mujer indígena injustamente presa, consigue soportar su confinamiento gracias a la maternidad, su familia y la lucha social.



### NO QUIERO DECIR ADIÓS I DON'T WANT TO SAY GOODBYE

México | 2012 | Español | Color | 29'

Ana Isabel Ramírez Guadarrama

Los casos de feminicidios en México son alarmantes. Este documental muestra la historia de Ana Laura Suárez, una joven de 21 años que fue asesinada.



### SANJUANA

México | 2012 | Español | Color | 28'

Victor Rejón Cruz

Los índices de suicidio en Yucatán se han elevado. ¿Qué pensamiento ronda la cabeza de un suicida? En este documental conoceremos a Sanjuana, mujer yucateca que intenta, día a día, darle sentido a su vida.



### TRAMAS Y TRASCENDENCIAS RESILIENCE

Guatemala | 2012 | Español | Color | 12'

Flor de María Álvarez Medrano

Muestra de la transmisión generacional de patrones negativos en las mujeres indígenas guatemaltecas, así como la posibilidad de sanación.



## PROGRAMA 3: EDUCACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

ESTE PROGRAMA SE PROYECTARÁ EN COAHUILA, JALISCO, CHIAPAS Y OAXACA

DURACIÓN TOTAL: 48'

### DE TRES... UNO | FROM THREE... ONE

México | 2012 | Español | Color | 29'

Eloi Antonio Chávez Carreño

El documental aborda la incompatibilidad entre el perfil de las carreras técnicas que tres jóvenes no tuvieron más remedio que elegir, y la realidad de su ambiente rural, así como las frustraciones que esto genera.



### EL FUTURO EN NUESTRAS MANOS THE FUTURE IN OUR HANDS

México | 2012 | Español | Color | 19'

Sara Oliveros

El mal manejo de los residuos sólidos en la reserva de la biosfera de Calakmul y la falta de compromiso por parte de las autoridades amenaza su conservación.





# OBSERVATORIO

Serie de documentales de vanguardia de todo el mundo que inspiran nuevas formas de pensar y de interpretar la realidad.



## FUTURO MI AMOR FUTURE MY LOVE

Suecia-Escocia | 2012 | Inglés, sueco, noruego | Color, b&n | 93'

Maja Borg

Una historia de amor única que desafía nuestras utopías colectivas y personales. Al borde de perder al amor ideal, Borg nos embarca en un *road trip* al colapso financiero y nos presenta un modelo económico y social diferente, propuesto por el futurista Jacque Fresco.



## LECCIÓN ARGENTINA ARGENTYNSK LEKCJA

Polonia | 2011 | Polaco, español | Color | 59'

Wojciech Staron

Janek, un niño polaco de 8 años, llega con su familia a un pueblo en Argentina, en la zona de Misiones, en donde conoce a Marcia, una niña de su edad con quien comparte los juegos pero cuyos problemas familiares y económicos muestran a Janek un mundo distinto.



## LEVIATÁN LEVIATHAN

Reino Unido–Francia–Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 87'  
Lucien Castaing-Taylor, Véréna Paravel

En las mismas aguas en las que el Pequod de Melville persiguió a Moby Dick, *Leviatán* captura el encuentro entre hombre, naturaleza y máquina. Filmada con una docena de cámaras, se trata de un retrato cósmico de una de las tareas más viejas de la humanidad.



## PLANETA DEL CARACOL PLANET OF SNAIL

Corea del Sur–Japón–Finlandia | 2011 | Coreano | Color | 87'  
Seung-Jun Yi

La película muestra la vida de Young-Chan —ciego y sordo desde niño a causa de una severa fiebre— y la de su mujer Soon-Ho Kim, además de la conmovedora relación que han desarrollado en 15 años de matrimonio.



## TCHOUPITOULAS

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 81'  
Bill Ross, Turner Ross

Tres jóvenes hermanos emprenden un viaje al atardecer. A través de los ojos de estos protagonistas, experimentamos el cautivador caleidoscopio de los personajes y espacios nocturnos de las calles de Nueva Orleans, con la extraordinaria música de la ciudad como fondo.



## LA ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU A ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU

Portugal–Francia | 2012 | Portugués | Color | 85'  
João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata

Memoria, sinfonía urbana y película de aventuras, este documental es además una oda sensual y camaleónica a Macao, una de las ciudades más míticas y seductoras del mundo.





# DICTATOR'S CUT

Sección dedicada a los derechos humanos y la libertad de expresión, así como a distintas problemáticas vinculadas a la censura.



## AI WEIWEI: NUNCA SE ARREPIENTE AI WEIWEI: NEVER SORRY

Estados Unidos-China | 2012 | Inglés y mandarín | Color | 91'  
Alison Klayman

Este retrato de Ai Weiwei, disidente de la era digital que inspira a las audiencias mundiales y desdibuja los límites entre el arte y la política, ofrece una investigación detallada de la China contemporánea y una aproximación a una de sus figuras públicas más conocidas.



## CAMPESINOS PEASANTS

Colombia | 1976 | Español | B&N | 49'  
Marta Rodríguez, Jorge Silva

Si para el indígena la tierra es la raíz de su cultura, para la clase dominante la posesión de la tierra confiere poder. ¿Por qué y en qué forma el campesino y el indígena pasan de la sumisión a la organización? Estas son las preguntas sobre las cuales se estructura y desarrolla el documental.



## CAMPO 14 – ZONA DE CONTROL TOTAL CAMP 14 – TOTAL CONTROL ZONE

Alemania | 2012 | Coreano, inglés | Color | 104'  
Marc Wiese

Shin Dong-Huyk pasó más de veinte años en Campo 14, un campo de prisioneros políticos en Corea del Norte. Un día logró escapar al mundo exterior, completamente desconocido para él. Este filme narra las tormentosas experiencias de Shin durante su reclusión, así como los problemas que ha enfrentado desde que vive en libertad.

## CHIRCALES BRICKMAKERS

Colombia | 1966-1971 | Español | B&N | 43'

Marta Rodríguez, Jorge Silva

Esta cinta retrata la vida de los chircales —fabricantes de ladrillos— en un barrio al sur de Bogotá. Clásico del cine documental latinoamericano, la filmación de esta obra duró cinco años y representa una muestra de la "observación participante", metodología de Marta Rodríguez y Jorge Silva.



## LOS GUARDIANES THE GATEKEEPERS

Israel—Francia—Alemania—Bélgica | 2012 | Hebreo | Color | 95'

Dror Moreh

En una serie de entrevistas escalofriantes y sin precedente, seis exdirigentes del Shin Bet, la agencia de inteligencia y seguridad de Israel, hablan sobre su papel en la larga campaña antiterrorista de ese país y analizan los controvertidos métodos que emplearon.



## INVIERNO, ¡LÁRGATE! WINTER, GO AWAY!

Rusia | 2012 | Ruso | Color | 79'

Elena Khoreva, Denis Klebleev, Dmitry Kubasov, Askold Kurov, Nadezhda Leonteva, Anna Moiseenko, Madina Mustafina, Sofía Rodkevich, Anton Seregin, Alexey Zhiryakov

En el invierno de 2011, diez graduados de la Escuela de Cine Documental y Teatro de Marina Razbezhkina y Mikhail Ugarov filmaron, durante dos meses, las protestas contra el gobierno ruso en tiempos de las elecciones presidenciales.



## QUE DESCANSEN EN REBELIÓN (FIGURAS DE GUERRAS I) QU'ILS REPOSENT EN RÉVOLTE (DES FIGURES DE GUERRES I)

Francia | 2007-2010 | Francés, inglés, árabe, tigríña | B&N | 154'

Sylvain George

El director filmó durante tres años las condiciones de vida de los migrantes en Calais, de los desempleados y jóvenes de los suburbios. La película examina las políticas migratorias que los despojan de sus derechos más elementales.



# INJERTO

Esta sección rinde homenaje a CINEMA 16 (1947-1963), una comunidad fílmica presidida por Amos y Marcia Vogel en Nueva York que difundió películas vanguardistas que cambiaron el rumbo del cine independiente y de la programación cinematográfica, revelando las posibilidades radicales de la imagen y el sonido. Inspirados por la filosofía de subversión y experimentación de CINEMA 16, seleccionamos películas que impactan, que exigen estados de contemplación e inquietud, y que reinventan la relación del cine con la narrativa, el realismo y el ilusionismo. El programa tiene dos ejes, uno retrospectivo y otro contemporáneo. Por una parte, exploramos la historia de la vanguardia cinematográfica a través de las películas favoritas de este cineclub, y por otra, respondemos a la pregunta de qué programaría CINEMA 16 hoy.

## PROGRAMA 1: PELÍCULAS FAVORITAS DEL PÚBLICO DE CINEMA 16

### PROGRAM 1: CINEMA 16 AUDIENCE FAVORITES

#### THE PRIVATE LIFE OF A CAT | LA VIDA PRIVADA DE UN GATO

Maya Deren, Alexander Hammid | Estados Unidos | 1944 | Sin diálogos | Blanco y negro | 16 mm | 22'

#### THE ROOM | LA HABITACIÓN

Carmen D'Avino | Estados Unidos | 1959 | Sin diálogos | Color | Animación | 16 mm | 5'

#### THE BED | LA CAMA

James Broughton | Estados Unidos | 1968 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 19'

#### L'OPÉRA-MOUFFE | LA ÓPERA MOUFFE

Agnès Varda | Francia | 1958 | Intertítulos en francés, sin diálogos | Blanco y negro | 16 mm | 16'

#### FREE RADICALS | RADICALES LIBRES

Len Lye | Reino Unido | 1979 | Sin diálogos | Blanco y negro | Animación | 16 mm | 4'

**DURACIÓN TOTAL:** 66'



Imagen cortesía de LUX, Londres.

## PROGRAMA 2: LA CIUDAD QUE VIO NACER CINEMA 16 PROGRAM 2: THE CITY WHERE CINEMA 16 WAS BORN

#### TWENTY-FOUR DOLLAR ISLAND | LA ISLA DE LOS VEINTICUATRO DÓLARES

Robert Flaherty | Estados Unidos | 1926 | Intertítulos en inglés, sin diálogos | Blanco y negro | 35 mm | 13'

#### SUNDAY | DOMINGO

Dan Drasin | Estados Unidos | 1961 | Inglés | Blanco y negro | 16 mm | 17'

#### BRIDGES-GO-ROUND | LOS PUENTES GIRAN

Shirley Clarke | Estados Unidos | 1958 | Inglés | Color | 16 mm | 11'

#### LOST, LOST, LOST | PERDIDO, PERDIDO, PERDIDO

Jonas Mekas | Estados Unidos | 1976 | Inglés | Color, blanco y negro | 16 mm | 11'

*\*Extracto de un total de 180 minutos.*

#### THE WONDER RING | EL ANILLO DEL ASOMBRO

Stan Brakhage | Estados Unidos | 1955 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 6'

**DURACIÓN TOTAL:** 58'



## PROGRAMA 3: EL CINE COMO ARTE SUBVERSIVO PROGRAM 3: FILM AS A SUBVERSIVE ART

### LE SANG DES BÊTES | LA SANGRE DE LAS BESTIAS

Georges Franju | Francia | 1949 | Francés | Blanco y negro | 35 mm | 16'

### FEAR OF BLUSHING | MIEDO A SONROJARSE

Jennifer Reeves | Estados Unidos | 2001 | Inglés | Color | 16 mm | 6'

### COSMIC RAY | RAYO CÓSMICO

Bruce Conner | Estados Unidos | 1961 | Inglés | Blanco y negro | 16 mm | 5'

### FIREWORKS | FUEGOS ARTIFICIALES

Kenneth Anger | Estados Unidos | 1947 | Inglés | Blanco y negro | 16 mm | 15'

### ENSAYO DE UN CRIMEN | REHEARSAL FOR A CRIME

Ximena Cuevas | México | 2005 | Sin diálogos | Color | MiniDV | 2'

### NEIGHBOURS | VECINOS

Norman McLaren | Canadá | 1952 | Sin diálogos | Color | Animación | 16 mm | 9'

### ALL MY LIFE | TODA MI VIDA

Bruce Baillie | Estados Unidos | 1966 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 3'

**DURACIÓN TOTAL:** 56'

## PROGRAMA 4: SEDUCCIONES PROGRAM 4: SEDUCTIONS

### REMOVED | BORRADO

Naomi Uman | Estados Unidos | 1999 | Inglés | Color | 16 mm | 7'

### DYKETACTIONS

Barbara Hammer | Estados Unidos | 1974 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 4'

### FUSES | FUSIBLES

Carolee Schneemann | Estados Unidos | 1967 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 30'

### LE VAMPIRE | EL VAMPIRO

Jean Painlevé | Francia | 1945 | Francés | Blanco y negro | 35 mm | 9'

### ROSE HOBART

Joseph Cornell | Estados Unidos | 1936 | Sin diálogos | Color | 16 mm | 17'

\*Cortesía del Museo de Arte Moderno de Nueva York.

**DURACIÓN TOTAL:** 67'

Imagen cortesía de Electronic Arts Intermix (EAI), Nueva York. Carolee Schneemann, *Fuses*, 1967.

## PROGRAMA 5: CINE EN PRIMERA PERSONA PROGRAM 5: 1ST PERSON CINEMA

### DAUGHTERS OF CHAOS | HIJAS DEL CAOS

Marjorie Keller | Estados Unidos | 1980 | Inglés | Color | 16 mm | 20'

### 11 THRU 12 | DE 11 A 12

Andrea Callard | Estados Unidos | 1977 | Inglés | Color | Súper 8 | 11'

### FORGETFULNESS | DESPISTE

Julian Grey | Canadá - Estados Unidos | 2006 | Inglés | Color | Animación | Video | 2'

### LÍMITES: PRIMERA PERSONA | LIMITS: FIRST PERSON

León Siminiani | España | 2009 | Español | Color | MiniDV | 8'

### THE FLORESTINE COLLECTION | LA COLECCIÓN DE FLORESTINE

Helen Hill, Paul Gailiunas | Estados Unidos | 2011 | Inglés | Color | Animación | 16 mm | 33'

### CANCIÓN DEL ANTES DE MORIR | SONG BEFORE DYING

Laboratorium (Laura Ginès y Pere Girard) | España | 2011 | Español | Color | Súper 8 | 4'

\*Cortesía de Fales Library, Universidad de Nueva York.

**DURACIÓN TOTAL:** 78'



# SONIDERO

Producciones sobre diversas corrientes musicales, desde propuestas con contenido social y político, hasta conciertos delirantes para miles de ávidos seguidores.



## **BUSCANDO A SUGAR MAN** **SEARCHING FOR SUGAR MAN**

Suecia-Reino Unido | 2012 | Inglés | Color | 82'

Malik Bendjelloul

La historia de dos sudafricanos que se disponen a descubrir qué pasó con su venerado héroe musical, el misterioso rockero Sixto Rodríguez, poeta de los barrios marginados de Detroit y uno de los más grandes íconos jamás reconocidos del rock estadounidense de los setenta.



## **THE CHEMICAL BROTHERS:** **DON'T THINK**

Japón-Reino Unido | 2012 | Inglés | Color | 88'

Adam Smith

Esta es la primera vez que un concierto en vivo de los Chemical Brothers se filma en cine. Más de veinte cámaras fueron colocadas en el centro del escenario y en el corazón de la multitud para capturar las emociones de la audiencia y a la banda en su plenitud.



## **CUIDADO CON EL SR. BAKER** **BEWARE OF MR. BAKER**

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 94'

Jay Bulger

Retrato del controvertido e inolvidable baterista de Cream y Blind Faith, Ginger Baker, recluido en Sudáfrica desde hace varios años. El documental incluye entrevistas con Eric Clapton, Steve Winwood y Carlos Santana, entre otros músicos, y devela las excentricidades de esta leyenda del rock.

## DON'T STOP BELIEVIN': EVERYMAN'S JOURNEY

Estados Unidos | 2012 | Inglés | Color | 104'

Ramona S. Diaz

Esta cinta cuenta una verídica historia de hadas del rock and roll: gracias a un video en YouTube, el filipino Arnel Pineda terminó por convertirse en el vocalista de Journey, una de las bandas de rock estadounidenses más famosas.



## HE VENIDO A DECIRLE... GAINSBURG POR GINZBURG JE SUIS VENU VOUS DIRE... GAINSBURG PAR GINZBURG

Francia | 2011 | Francés | Color, b&n | 99'

Pierre-Henry Salfati

En esta biografía, el director rescata y reorganiza valioso material de archivo para dejar que el propio Gainsbourg, uno de los cantautores franceses más legendarios, sea quien cuente su propia historia de vida.



## ORNETTE: MADE IN AMERICA

Estados Unidos | 1985 | Inglés | Color, b&n | 77'

Shirley Clarke

Exhaustiva semblanza del músico Ornette Coleman, esta película explora los ritmos, las imágenes y los mitos de Estados Unidos a través de los ojos, la imaginación y la experiencia de un artista legendario en la historia del jazz.

\* La restauración de esta obra es parte del proyecto Shirley Clarke, de Milestone Films.



## PAUL SIMON: UNDER AFRICAN SKIES

Estados Unidos | 2012 | Inglés, afrikáans, zulú | Color, b&n | 101'

Joe Berlinger

Esta crónica, relatada por el mismo Paul Simon, examina el increíble viaje que representa la historia del álbum *Graceland*, así como el clima cultural y político de Sudáfrica durante la época en que fue realizado, y las críticas que el cantante recibió.



# AMBULANTITO

Ambulante agradece el apoyo de SIGE Producciones en el doblaje de las películas de esta sección.

Programa de cortometrajes (documentales y animaciones) destinado principalmente a niños, adolescentes y jóvenes.



## ALOUETTE

Canadá | 1944 | Sin diálogos | Animación | 2'

René Jodoin, Norman McLaren

Norman McLaren y René Jodoin crearon esta versión animada de la popular canción francesa usando recortes de papel. La letra de la canción baila en la pantalla e invita a la audiencia a cantar a coro.



## DIEZ MINUTOS MAYOR TEN MINUTES OLDER

Letonia | 1978 | Sin diálogos | B&N | 10'

Herz Frank

En una sola toma de diez minutos, la cámara observa a un niño que mira un espectáculo de marionetas. Mientras los títeres pelean en el escenario, la cara del niño refleja la eterna batalla entre el bien y el mal.



## FIESTA BRAVA

Canadá | 2011 | Sin diálogos | Animación | 4'

Steven Woloshen

Un día al año los toros corren libres en las calles de Pamplona, España. El artista con sede en Montreal, Steven Woloshen, crea una colorida animación musical sobre la estampida usando técnicas artesanales de filmación.

## LOS KIRIKI, ACRÓBATAS JAPONESES LES KIRIKI ACRÓBATES JAPONAIS

Francia | 1907 | Sin diálogos | B&N, coloreada a mano | 3'

Segundo de Chomón

De uno de los primeros maestros en efectos visuales del cine, Segundo de Chomón, este es un corto clásico de 1907 sobre un grupo de acróbatas japoneses realizando trucos extraordinarios.



## INTERLUDIO INTERLUDE

Holanda | 2005 | Sin diálogos | B&N | 2'

Joost van Veen

La inspiración para esta película fue el tema "Interlude" de la banda británica Manyfingers. Este corto meditativo muestra a un fabuloso grupo de peces jorobados que nada a través de capas químicas de película en blanco y negro de alto contraste y procesada a mano.



## UNA SEMANA ONE WEEK

Estados Unidos | 1920 | Intertítulos en inglés | B&N | 20'

Edward F. Cline, Buster Keaton

Dos recién casados reciben una casa del tipo "hágalo usted mismo" que puede construirse en una semana. Todo se complica cuando un expretendiente de la novia intercambia las partes de la casa para vengarse de la feliz pareja.



## LA VACA QUE QUERÍA SER HAMBURGUESA THE COW WHO WANTED TO BE A HAMBURGER

Estados Unidos | 2010 | Sin diálogos | Animación | 6'

Bill Plympton

Una pequeña vaca se obsesiona por convertirse en hamburguesa. Ha caído presa del embrujo de un anuncio. Esta es una fábula sobre el poder de la publicidad, el sentido de la vida y en última instancia, sobre el amor de una madre.





# ENFOQUE: CINE SOBRE CINE

Sección dedicada al cine que se mira y se piensa a sí mismo, que cuestiona sus límites y alcances, que experimenta con el medio y el mensaje. En este conjunto de películas el cine es el protagonista y la pantalla se convierte en espejo.

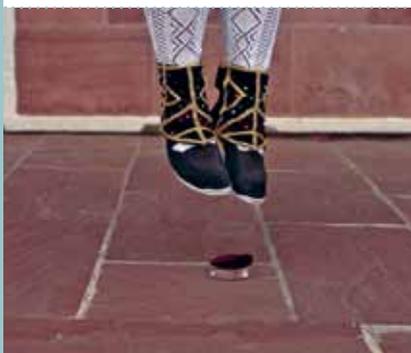


## AMOR LOVE

Estados Unidos | 2003 | Inglés | Color, b&n | 20'

Tracey Moffatt

*Amor* es resultado de una extraordinaria labor de selección, desmontaje y reedición de cientos de escenas de películas, para hacer evidentes los clichés y estereotipos del amor romántico según Hollywood.



## LA CASA EMAK BAKIA EMAK BAKIA BAITA

España | 2012 | Español, francés, italiano | Color, b&n | 84'

Oskar Alegria

El documental narra la búsqueda de la casa Emak Bakia, cerca de la costa de Lapurdi, en la que ochenta y tres años antes el artista Man Ray se instaló y rodó una película con la que sentó las bases de su cine vanguardista en los años veinte.

## DONDE VUELAN LOS CÓNDORES WHERE THE CONDORS FLY

Suiza-Alemania-Chile | 2012 | Inglés, ruso, español, alemán |

Color | 90'

Carlos Klein

Reflexión personal, humorística y crítica sobre los límites de la realización cinematográfica. Como una matrioska rusa, el documental muestra a Carlos Klein haciendo una película sobre Victor Kossakovsky que a su vez está haciendo una película.



## EMAK BAKIA

Francia | 1926 | Sin diálogos | B&N | 16'

Man Ray

Filmada en el País Vasco, en la casa de una princesa rumana, la película incorpora varios de los métodos creativos de Man Ray, como los rayogramas. Es considerada un clásico del cine surrealista. *Emak bakia* es una expresión que en euskera quiere decir "déjame en paz".



## LA GUIA DE IDEOLOGÍA DEL PERVERTIDO | THE PERVERT'S GUIDE TO IDEOLOGY

Reino Unido-Irlanda | 2012 | Inglés | Color | 133'

Sophie Fiennes

El filósofo Slavoj Zizek y la cineasta Sophie Fiennes utilizan su interpretación de distintos filmes para presentar un convincente viaje cinematográfico al corazón de la ideología: los sueños que dan forma a nuestras creencias y prácticas colectivas.



## ¿QUÉ ES ESTA PELÍCULA LLAMADA AMOR? | WHAT IS THIS FILM CALLED LOVE?

México-Estados Unidos-Reino Unido-Canadá-Alemania |  
2012 | Inglés | Color | 81'

Mark Cousins

Apasionado y poético documental sobre la naturaleza de la felicidad. Filmado en México en tres días, con un presupuesto aproximado de veinte dólares, empieza como una película sobre el director Sergei Eisenstein y se convierte en una mirada a la memoria, al paisaje y al placer de caminar.





# RETROSPECTIVA CHRIS MARKER

Esta sección destaca el trabajo de un reconocido documentalista cuya trayectoria ha tenido una importancia vital en la evolución del género. Este año la retrospectiva está dedicada al cineasta Chris Marker e incluye películas inspiradas por su trabajo.



## LA JETÉE EL MUELLE

Francia | 1962 | Francés y alemán | 28'

Esta cinta, que podría definirse como un cine ensayo o una fotonovela, relata un viaje en el tiempo a un mundo futurista narrado a partir de incontables fotos fijas en blanco y negro.



## UNE JOURNÉE D'ANDREI ARSENEVITCH | UN DÍA EN LA VIDA DE ANDREI ARSENEVICH

Francia | 1999 | Francés | 56'

Homenaje al cineasta ruso Andrei Tarkovsky y una reflexión de su vida y obra.

## SANS SOLEIL | SIN SOL

Francia | 1983 | Francés, japonés, inglés | 104'

Viaje imaginario por África y Japón, construido a partir de la correspondencia entre personajes ficticios que recuerdan sus experiencias interculturales. Una de las películas revolucionarias en la historia del cine.



## LE TRAIN EN MARCHÉ EL TREN EN MARCHA

Francia | 1973 | Francés | 31'

Marker retrata a Alexander Ivanovich Medvedkin y su extraordinario cine-tren de los años treinta.



## EN EL ESTUDIO DE CHRIS MARKER DANS L'ATELIER DE CHRIS MARKER

Francia | 2011 | Francés | 10'

Dir. Agnès Varda

Retrato elaborado por Varda, colega y amiga de Marker, quien lo evoca y rastrea en cada rincón de su estudio.



## LAS VARIACIONES MARKER THE MARKER VARIATIONS

España | 2008 | Español | 34'

Dir. Isaki Lacuesta

Serie de cortometrajes del español Lacuesta, en los que retoma y resignifica imágenes de varias películas de Marker, rindiéndole un homenaje experimental.



# CONVOCATORIA CALL FOR ENTRIES

# AMBULANTE 2014

GIRA DE DOCUMENTALES / DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

Ambulante Gira de Documentales es un festival no competitivo que recorre 11 estados de México, exhibiendo más de 100 documentales de todo el mundo en sedes comerciales y gratuitas.

*The Ambulante Documentary Film Festival is a non-competitive film festival that travels to 11 states in Mexico, screening a selection of documentaries from all over the world in commercial theaters and free of charge in alternative venues.*

## FECHAS DE RECEPCIÓN DE MATERIAL

DEL / FROM **08-FEB** AL / TO **29-JUL 2013**

CONSULTA LAS BASES EN

FOR MORE INFORMATION, VISIT:

[www.ambulante.com.mx/convocatorias](http://www.ambulante.com.mx/convocatorias)

[www.ambulante.com.mx/call-for-entries](http://www.ambulante.com.mx/call-for-entries)

O ESCRIBE A / **WRITE TO:**

[programming@ambulante.com.mx](mailto:programming@ambulante.com.mx)

DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.

# IMPERDIBLES

Amplia variedad de actividades y presentaciones especiales: obras de teatro, conciertos, instalaciones, presentaciones de documentales en vivo, auto-cinemas, talleres y proyecciones exclusivas.

VIERNES 19 DE ABRIL

**TEATRO JOSÉ RUBÉN ROMERO** 19:00 HRS.  
**THE KISSINGER TWINS. NARRACIÓN INTERACTIVA  
Y PERFORMANCE DE CINE EN VIVO**

\*Algunas partes del performance sólo tendrán subtítulos en inglés.

Dawid Marcinkowski y Kasia Kiefert, The Kissinger Twins, presentarán varios de sus proyectos para la red, desde el multipremiado *Sufferrosa*, un *film noir* interactivo que incluye música de Sonic Youth, hasta su último proyecto transmedia *The Trip*.

\* **Programa:** *Smolik Attitude* (2003), *Someday on The Misty Island* (2004), *Sufferrosa* (2005-2010), *Welcome to Condale* (2011), *Forget Me Not* (2012), *The Trip* (2013)



DOMINGO 21 DE ABRIL

**MUSEO CASA NATAL DE MORELOS** 20:00 HRS.  
**EXPERIMENTACIÓN CON EL GÉNERO DOCUMENTAL**  
Conversación entre Maja Borg, directora de *Futuro mi amor*, Sophie Mayer, escritora y crítica de cine, y Mara Fortes, programadora de Ambulante.

JUEVES 25 DE ABRIL  
**CENTRO DE INFORMACIÓN, ARTE  
Y CULTURA DE LA UMSNH** 14:00 HRS.  
**NARRATIVA VISUAL**

Plática impartida por la dra. Blanca López  
En colaboración con el SAE Institute



En esta plática se abordarán parte de las problemáticas que atañen a los realizadores al crear sistemas narrativos. Los participantes comprenderán la concepción narrativa que involucra elementos visuales y acústicos, así como la construcción de mensajes que procuran tener sentido para las audiencias y, en consecuencia, poseen mayor efectividad comunicativa.

## MARLEY

Dir. Kevin Macdonald | Estados Unidos-Reino Unido |  
2012 | Inglés | Color | 144'

Una biografía completa de Bob Marley, desde sus inicios hasta el estrellato internacional, que incluye material de archivo inédito y entrevistas.



## LA REVOLUCIÓN DE LOS ALCATRACES

Dir. Luciana Kaplan | México | 2012 | Español | Color | 96'

Eufrosina Cruz Mendoza lucha por conseguir la igualdad de género en las comunidades indígenas, cuestionando los "usos y costumbres" y convirtiéndose en el referente de muchas mujeres en el estado de Oaxaca.



TU CASA



EN MORELIA



los Mirasoles

Rubi Silva



Avenida Madero Pte. #549 Centro  
Reserva al 317-5777 y 75  
www.losmirasoles.com



**HISTORIAS**  
que se beben.

Tata no es un lugar para comer y beber, Tata es tu casa. Más allá de nuestros mezcales y cocina, hemos diseñado un espacio físico para crecimiento del espíritu. Cada cosa que tú disfrutas en Tata tiene alma, fue hecha por manos de artesanos mexicanos con el cariño que uno le pone a las cosas que quiere.

Bartolomé de las Casas #511 Centro, Morelia, Michoacán.  
Teléfono: (443) 3-12-95-14

www.tatamezcaleria.com.mx

@TataMezcaleria /TataMezcaleria

# SALA DE ARTE

Cinépolis

Tu espacio permanente para descubrir un cine diferente

**Cancún:** Cinépolis Cancún • **Cuernavaca:** Cinépolis Cuernavaca  
**DF:** Cinépolis Diara, Cinépolis Interomas, Cinépolis Perrot, Cinépolis Saltillo, CinépolisVIP-Aros Bosques, CinépolisVIP-Plaza Carso, CinépolisVIP-Samara  
**GDL:** Cinépolis-Galerías Guadalajara, Cinépolis-La Gran Plaza Guadalajara, Cinépolis-Centro Magno • **MTY:** Cinépolis-Galerías Monterrey, Cinépolis-Las Américas Monterrey • **Merida:** Cinépolis-Atariba Mérida  
**Morelia:** Cinépolis-Plaza Morelia • **Puebla:** CinépolisVIP-Angelópolis  
**Querétaro:** Cinépolis-Querétaro • **Toluca:** Cinépolis-Mateoc  
**Xalapa:** Cinépolis-Plaza Las Américas Xalapa

[www.cinepolis.com/saladearte](http://www.cinepolis.com/saladearte)

Estar bien **informado** es una práctica diaria



## ANIMAL POLITICO

Disfruta de conocer y entender la noticia de una manera personal

[www.animalpolitico.com](http://www.animalpolitico.com)

[pajaropolitico](https://twitter.com/pajaropolitico) [facebook.com/pajaropolitico](https://facebook.com/pajaropolitico)

ANUNCIATE : 5207 14 07 [ventasAnimalpolitico.com](http://ventasAnimalpolitico.com)

# Icónica

Presentación física / Una publicación de la Cinética Mexicana

MANEJO TÉCNICO / UNA PUBLICACIÓN DE LA CINÉTICA MEXICANA



# BECA



Cuauhtémoc  
Moctezuma  
PART OF THE THEIKEN COMPANY

## AMBULANTE

### DE POSTPRODUCCIÓN 2013

# LA CONVOCATORIA CIERRA EL 29 DE ABRIL

PARA INSCRIPCIONES Y MAYORES INFORMES VISITA:

[www.ambulante.com.mx](http://www.ambulante.com.mx)

[@Ambulante](https://twitter.com/Ambulante) [f GiradeDocumentalesAmbulante](https://www.facebook.com/GiradeDocumentalesAmbulante) [festivalambulante.blogspot.mx](http://festivalambulante.blogspot.mx)

O ESCRIBE A: [luciana@ambulante.com.mx](mailto:luciana@ambulante.com.mx)

**AMBULANTE AGRADECE  
EL PATROCINIO DE:**



CANANA



LETRAS LIBRES



Embajada de Chile en México



REVÉS



RED MEXICANA DE FESTIVALES CINEMATOGRAFICOS



**CINÉPOLIS MORELIA CENTRO**

Santiago Tapia no. 444, col. Centro, Morelia

**CENTRO DE INFORMACIÓN, ARTE Y CULTURA  
(CIAC-BICENTENARIO) • UMSNH**

Avenida Francisco J. Mujica s/n, edificio CIAC, Ciudad Universitaria, Morelia

**ESCUELA POPULAR DE BELLAS ARTES • UMSNH  
SALA SILVESTRE REVUELTAS**

Santiago Tapia no. 403, col. Centro, Morelia

**MUSEO CASA NATAL DE MORELOS**

Corregidora no. 113 esquina con García Obeso, Centro Histórico, Morelia

**MUSEO DEL DULCE**

Avenida Madero Oriente no. 440, Centro Histórico, Morelia

**TEATRO JOSÉ RUBÉN ROMERO • UMSNH**

Santiago Tapia no. 403, col. Centro, Morelia

**TORTUGAJIRAFÁ**

Valentín Gómez Farias no. 235, col. Centro, Morelia

 @Ambulante  #AmbulanteMor  #Ambulante2013

 GiradeDocumentalesAmbulante  Ambulante Michoacán  festivalambulante.blogspot.mx